DE LUNES A DOMINGO

[illegible] — Muchas veces [illegible] la primavera, [illegible] en Guipúzcoa [illegible] de tal o cual [illegible] abril, pero [illegible] invierno al [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

teniente de alcalde, don Fernando de Otazu, el importe del premio. El acto se celebró en la Biblioteca Doctor Camino.

NUEVO DIRECTOR DE LA RESIDENCIA SANITARIA. — Tomó posesión de su cargo el nuevo director de la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu, de la Seguridad Social, don Bienvenido Fernández-Badega. Sustituye al doctor Ugalde, que durante muchos años ha desempeñado este cargo. El doctor don Bienvenido Fernández-Badega es natural de León y pertenece a la promoción 1967 de la Facultad de Medicina de Valladolid. Anteriormente estuvo dos años en esta provincia para crear el servicio especial de urgencia que hoy está en funcionamiento.

PRESENTACION DEL LIBRO «ALBORADA», DE LINAZASORO. — Hoy, a las ocho de la tarde, en la Biblioteca Doctor Camino, Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, tendrá lugar, con motivo de la conmemoración anual del Día del Libro, la presentación del libro «Alborada», de D. Iñaki Linazasoro, que ha sido editado por la citada institución de ahorro. En el mismo acto le será entregado al autor, por el Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, el «Tamborrero de la Ciudad».

VIDA PERIODISTICA. — Por el delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento ha sido designado director de nuestro querido colega «La Voz de España» el periodista don Jesús María Zuloaga, irunés de nacimiento, quien comenzó a ejercer profesionalmente en «La Gaceta del Norte» y con posterioridad fue fundador y director del semanario «La Actualidad Española» y de la revista «Ama», director de «El Diario Regional», de Valladolid; «El Alcázar», de Madrid; de «Semana» y de «Norte Express», de Vitoria, habiendo sido su último cargo el de director de «Ediciones Forma», de Madrid, hasta que cesó a petición propia. Por otra parte, ha sido designado administrador general de «La Voz de España» - «Unidad» don Juan Antonio Fontanet Fabregat, hasta ahora administrador general del diario «Mediterráneo», de Castellón de la Plana. Deseamos mucho acierto en sus nuevos cargos a los señores Zuloaga y Fontanet.

AGENCIA INMOBILIARIA
CAMINO 5
[illegible] CAMINO, 5, 4.º B — Teléfonos 426.151 - 426.349
SAN SEBASTIAN
[illegible] apartamentos y locales comerciales en Lorea.
[illegible] en polígono 22, San Sebastián.
[illegible] industriales en Villabona con licencia de construcción [illegible] Lezo y Martutene.
[illegible] en Mondragón.
[illegible] en funcionamiento, con 10.000 m2 de [illegible] de Rentería.
[illegible] en Zubieta, Igueldo, Oyarzun y Rentería.
[illegible] seleccionamos por su interés:
[illegible] rural en término de Oyarzun, con buenas [illegible], manantiales de agua propios, hermosos paisajes. 87.000 m2. Precio orientativo, 500 pesetas m2.
[illegible] de 6.270 m2 o menores en barrio Zubieta. Hermoso paisaje y buenas comunicaciones. [illegible] pesetas m2.
[illegible] el resto nos remitimos a los anuncios breves [illegible] Vasco» (martes) y «La Voz de España»
A. P. I.: Jiménez Torres

Inglaterra no sólo es Londres.
Lleve su coche de vacaciones

FERRYS AZNAR
A INGLATERRA EN 27 HORAS
SANTANDER - SOUTHAMPTON
Lunes y Viernes en el "Monte Toledo"
Otros servicios de FERRYS AZNAR:
VALENCIA-PALMA-FRANCIA (Port-Vendres)
BARCELONA-IBIZA • BARCELONA-MENORCA
VALENCIA-IBIZA • ALGECIRAS-CEUTA
"Monte Corona" "Monte Castillo"
En su Agencia de viajes o a NAVIERA AZNAR
Plaza Alféreces Provisionales, 2
Telex 32052 - Bilbao-1
Oficina Central de Pasajes - Alcalá, 61
Telex 42651 - Madrid-44
Con su coche en los Ferrys Aznar.

Fiesta de hermandad de los empleados de la Caja de Ahorros Municipal

D. Nicolás Lasarte ha cumplido 25 años al frente de la entidad

Tuvo lugar la celebración anual de la fiesta de hermandad de los empleados de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

Los actos tuvieron lugar en las instalaciones del Centro de Miramón del Patronato San Miguel, obra social de la Caja.

Don Juan M. Artola, capellán de la Caja, juntamente con don José Agustín Odriozola, capellán del Patronato, concelebraron la misa en la capilla del centro, a la que asistieron los miembros de la Junta de Gobierno, presidida por el alcalde de la ciudad, don Francisco Lasa, y los empleados activos y jubilados de la institución.

Finalizada la misa todos los asistentes se reunieron en una agradable comida servida en las propias instalaciones del Centro de Miramón.

Al final de la misma don Francisco Lasa pronunció unas palabras que hicieron referencia al espíritu de compañerismo que presidió esta fiesta anual, y tras agradecer su vinculación y dedicación a los empleados que cumplían 25 años de servicio a la institución, les entregó un obsequio.

Con este motivo, hizo mención especial al director gerente, don Nicolás Lasarte, que también cumplía sus bodas de plata, manifestando su agradecimiento en nombre de la Junta y empleados por la importante labor directiva realizada a lo largo de estos años y deseándole los mayores éxitos para los venideros.

NOTAS Y AVISOS

RADIO SAN SEBASTIAN. A las 6,45: Apertura. 6,50: Radio Ocean. 7,25: Primera hora. 7,45: Matinal cadena SER. 8,30: Matinal 8,30. 9: Las mañanas de Avenida 27. 11,30: Mediodía cadena SER. 12,30: Guipúzcoa informativo mediodía. 13,15: Hora trece. 13,30: Gran desfile euskaro. 15: Cita a las tres. 16: María Teresa. 16,30: Me llaman Gorrión. 17: La mansión de Jalna. 18: Media tarde cadena SER. 18,30: Los musicales de la SER. 19: Los parientes pobres. 19,30: Errietan. 20: Revista musical. San Sebastián 20,30. 22,35: Diario musical SER. 23,30: Hora 25. 1: Nocturno musical. 1,30: Cierre de la emisión.

Gestoría Odriozola
Calle Prim, 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
Ultima matrícula registrada en la Jefatura de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-7707-G

ATOR agencia inmobiliaria hernani 8 tfno 414834
Se alquila oficina en la calle Hernani
SE VENDEN:
— Piso lujo con vistas al mar.
— Piso en la Avda. de España.
— Pisos en Ayete.
— Pisos en Fuenterrabía.
Necesitamos piso de lujo frente a la Concha.
Disponemos de varios terrenos.
para un servicio más eficaz... ATOR

ARRUTI
AGENCIA INMOBILIARIA
Edificio Restaurante Arruti. Teléf. 841.738. Zarauz
EN CONSTRUCCION
Arruti vende pisos en Vista Alegre, 3 dormitorios, 2 baños, comedor cocina, terraza. 1.ª entrega firma contrato. En 3 años 40%. Y resto 12 años. (Aval CAP.) 177.957/8.
Arruti vende Edificio MIRAMAR. 3-4 dormitorios. 2.450.000 a 4.000.000. Aval CAP. 178.573/2.
Arruti vende en Sanz-Enea, conjunto residencial, parque natural, calefacción propano. 3 y 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños. Precios 2.700.000 a 4.150.000.
Arruti vende Loku-Eder. 150 metros playa, 3 dormitorios, comedor, 2 baños, terrazas, zonas ajardinadas. Precios, 2.775.000 a 3.100.000. Aval CAP. 178.003/0.
Arruti vende pisos 2-3 dormitorios. Avda. Navarra, frente Euromar (3 alturas sin ascensor) desde 1.875.000 a 2.275.000. (Aval CAP. 178.003.)
VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS
Arruti vende apartamentos amueblados sobre la playa. Náutico Playa, desde 1.900.000 pesetas.
Arruti vende piso céntrico 200 m2. Ptas. 4.500.000.
Arruti vende piso 2.º, zona residencial, amueblado. 2 dormitorios, comedor, cocina, cuarto baño, terraza. 2.250.000 pesetas.
Arruti vende piso 4.º, zona residencial. Ascensor, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño, terrazas, amueblado. 2.300.000.
Arruti vende piso Euromar, amueblado, 3 dormitorios, comedor, cocina, cuarto de baño, terraza. Plaza garaje. 2.700.000.
Arruti vende pisos sobre la playa, zona residencial, diferentes tipos, desde 6.200.000 pesetas.

BILINTX (III)

Bilintx, bere bizitzan zoritxarreko izan zen. Berak aitortu zuenez: «Bizitzak makillazoka erabilli nau, asto bihurri baten gisa». Eta nork esango zuen heriotza tristeagoak eramango zuenik? Dohakabea!

Indaleziо Bizkarrondo «Bilintx», Donostian jaioa zan 1831ko apirilaren 30ean. Eta Donostian bertan hil zen 1876ko uztailaren 22an. Auspoak argitaratu zuen liburuaren hitzaurrean ongi dion bezala, Madriden euskal fueroak kentzeko agindua firmatu zen egun berean.

1796ko urtarrilaren 20an, San Sebastian egunaren arratsaldean, karlisten tropak Donostia inguraturik zuten tokitik artilleriaz bota zituzten granadetako batek jo zuen eta hil zorian jaso zuten Bilintx gizajoa. Oraindik sei hilabete bizi izan zen, ohean etsipenez, minez eta oinazez. Zauriturik erori zen goiz berean «Diario de San Sebastián»-en argitaratu omen zuen bere azken bertsoa:

Nik hau pentsatu nuen
behin zu ikusita,
hori bai dala guztiz
neskatxa polita;
nahi balu nere izan
gaude ezkongai ta,
maiteko nuke nola
ama eta aita,
nere bizia baiño
gehiago're baita.

Bilintxen esku-izkribuetan, Auspoaren argitaipenak 143. orrialdean dionez, bertso honek J. Manterolaren oharra omen zuen, Bilintxen azken bertsoa hau dela esanez, baina Auspoaren ohargileak bere zalantzak jartzen ditu. Egia esan, gaztaroan idatzia dirudi eta behar bada Manterolaren esan nahia azkenen argitaratua izango zen. Manterolaren esan nahiakin bat bai dator Curros Enriquez gallego poetak kontatu zuena.

Manuel Curros Enriquez poetak «La canción de Vilinch» izeneko poema bat egin zuen, eta bada bertan poetak berekiko hartzen dituzten lizentzia horietakorik Bilintxen heriotza adierazteko. Honegatik, Karmelo Etxegaraik 1911ko «Neurtitzak eta neurri gabeko itzak» liburuari egin zion hitzaurre hartan uste zuen Curros Enriquez-ek ez zekiela Bilintxen heriotzaren berri eskorik. Puntu hau neronek argitu nuen «Egan» aldizkariko lantxo batean (ikus, «Egan», 1970eko 1-3 zenbakiaren 100garren orrialdean), eta ongi dagit orduan esanak berriztatzea.

Gallego poeta Euskal Herrian ibili zen Madrideko «El Imparcial»eko kronista eta San Sebastian biharamunean idatzi zuen kronikan adierazi zuen Bilintxi gertatua, goizean «Diario de San Sebastian»en poesia hura eman zuena arratsaldean hil zorian erori zela, eta bertso bera ere osorik argitaratu zuen bere kronikan (euskaraz ez jakitzearen hutz bat edo beste na bari badira ere). Kronika horretan laudoriorik aski egiten dio Bilintxi, eta Cirilo Latierro adiskideak lagunduta bizitatu omen zuen bere etxean, Portu kaleko bosgarrenean.

Anka biak zeharo puskatuta geldítu omen zen, sufrimendu bizian heriotzara arte. Lehen, haurtzaroan erorita aurpegia itxuragabetua zuenez eta neskak baztertzen zutelako hainbesta sufritu bazuen ere, beste askoren artean honako bertso honek argi dion bezala:

Triste bizi naiz eta
hilko banintz hobe,
badauzkat bihotzian
zenbait arrakabe:
dama bat maitatzen det
baiñan... haren jabe
sekulan izateko
esperantza gabe.

Sufrimendu handiagorik ezagutu zuen azken txar hartan. Txarragoa izan zen gainera hainbeste desio zuen emakumezkoagandiko maitasuna ezagutu eta maitasun horren ondorioz hiru frutu izatetik laster hil beharra.

Behar bada emazte izatera nesku zenari kantatuak ziren bertso honekin hasten zirenak (heriotza ondorean argitaratuak bai dira):

Loriak udan intza bezela
maite det dama gazte bat,
hari hainbeste nahi diotanik
ez da munduan beste bat;
iñoiz edo behin pasatzen badet
ikusi gabe aste bat,
bihotz guztira banatutzen zait
halako gauza triste bat.

1869.urte inguruan ezkondu zen bera baino hamabosten bat urte gazteagoa zen Nikolasa Erkizia izeneko azkoitiar batekin. Bost urte soilik eramango zituen ezkonduta ta bi seme eta alaba bat utzi zituen. Bere ogibidez arotza zen. Teatro zaharraeko konserje egin zuten baina ez zuen utzi arozgintza eta horrez gainera, emaztearekin, dendatxo bat ere jarri omen zuen. Badirudi maiteminezko penak garaitu zituela eta bizimodu hobe batean sartua zela, eta hara hor berrogeta bost urtekin era horretan hil beharra.

Berak bere poesia baliozkotzat ez bazuen ere, inguruan izan zuen bestelako ustea zuenik ere. Curros Enriquez-ek euskararik ez zuen jakingo, baina jasoak zituen iritziak ezin hobeagoak ziren. Manterola bera ere konturatua zen Bilintxen poeta nortasunez eta 1870ean edo 1871an hasi omen zitzaion eskeka, bere «Cancionero Vasco»-n dionez, eta eskerrak honi salbatu ziren bertso asko ta asko. Gure egunotan Auspoak mezede ederra egin zigun «Bertso ta lan guziak» bilduma batean agertzeaz.

Cuando el poeta Bilintx contrajo matrimonio a los treinta y ocho años de edad, parecía haber superado sus desdichas amorosas que tanto le habían hecho sufrir en su juventud y nadie se hubiera imaginado que sólo le quedaban cinco años de vida. Durante el sitio de San Sebastián de 1796, fue alcanzado por una granada que le hirió mortalmente destrozándole las dos piernas y falleció tras una larga y dolorosa agonía que duró seis meses.

El poeta gallego Curros Enriquez, a la sazón cronista de «El Imparcial», de Madrid, en el país vasco, autor del poema «La canción de Vilinch», le dedicó una bella semblanza con fecha del día 21 de enero de 1876, que tan pronto tuvo noticia del suceso se personó en su domicilio acompañado de Latierro, amigo de Bilintx. He aquí algunos párrafos del distinguido poeta gallego: «Hay en San Sebastián un poeta eminentemente popular: hijo de este país, escaso de instrucción, pero dotado de privilegiadas luces, de una imaginación viva y fecunda y de un corazón lleno de entusiasmo y de elevados y puros sentimientos; este poeta es en estas provincias una especie de Ossian, cuyos cantares, inspirados en el más noble concepto de la libertad, ora son repetidos con entusiasmo por los defensores de la honra nacional de estas montañas». Y seguiría más adelante: «¡Es tan triste decir que agoniza un poeta! ¡Es tan triste decir que el que ayer por la mañana escribió para el «Diario de San Sebastián» esta melancólica balada: «Nik hau pentsatu nuen / behin zu ikusita /...» caía por la tarde mortalmente herido de una granada al lado de su esposa y de sus tiernos hijos! Nada más cierto, sin embargo. Cuando lo supe, anoche mismo, yo, que conocía al nobilísimo Vilinch por varios de sus cantares y por referencias, acompañado de su buen amigo don Cirilo Latierro, fui a su casa, calle del Puerto, número 5, y lo que entonces sentí aún lo recuerdo ahora con dolor.»

Este fue el trágico fin del gran poeta donostiarra.

JUAN SAN MARTIN

---

†

Doña Dominica Altuna Lizaso

(VIUDA DE JOSE ARETA)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 84 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, José María Suquía; hijos, Aurora (viuda de Francisco Amunárriz) y Cándido; hijos políticos, Blasa González (viuda de Jesús Areta), Floren Urdiñola (viuda de Miguel Areta) y Pilar Bernabé; hermanos, Candelaria, Antonio, Nieves, Juanita y Sofía; hermanos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán MAÑANA, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de SANTA MARIA, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 26 de abril de 1976.

Domicilio accidental: GARIBAY, núm. 32.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, MARTES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia.

---

†

Don Germán Morán Martínez

FALLECIO AYER, A LOS 76 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, Padre Dámaso; esposa, Juana Segarzazu; hijos, José Luis, Eusebio, Elías, José Antonio y Juanita; hijos políticos, Pilar Pérez, Lourdes Michelena, Pilar Ortiz y José Mari Irizar; hermanos (ausentes); hermanos políticos, Manuel, Antonio y Severina Segarzazu (viuda de J. Miguel), Carmen Gereño y Pepita Virto; nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial de la ASUNCION Y DEL MANZANO, por lo que les quedarán agradecidos.

FUENTERRABIA, 26 de abril de 1976.

Domicilio: SAN PEDRO, núm. 65-2.º

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará HOY, LUNES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.